

腸癌篩查

事實



這冊子是關於什麼的？

本冊子介紹了北愛爾蘭腸癌篩查計劃的益處和風險，以及受邀參加的重要性。

為什麼要篩查腸癌？

- 如果在早期發現腸癌，則治療非常成功。在最早被診斷的10個人中，有9個以上的人被診斷後可以存活5年或更長時間。
- 這意味著，在北愛爾蘭，每年可以避免大約60例的死亡。
- 篩查還可以檢查息肉。息肉是細胞團，它們不是癌症，但有些可能會變成癌症。如果息肉較早被發現，則在此發生之前，可以很容易地將它們移除。

腸癌有多普遍？

- 每20個人中大約有1個人在其一生中會患上腸癌。
- 腸癌是北愛爾蘭男性和女性中發現的第二大最常見的癌症。
- 大腸癌在老年人尤其是男性中更為常見。

篩查測試尋找什麼？

該測試是在您的大便中尋找極少量的血液。這是可能有問題的預警信號。如果測試發現出血，這並不意味著您肯定患有腸癌。在該年齡組中註冊了全科醫師的所有人員將有機會每兩年進行一次篩查這僅意味著應檢查出您出血的原因。

**腸篩查
測試套件說明
您將需要...**

可以承接住大便的東西，例如舊的干淨容器

測試套件 (隨附)

Traditional Chinese

或衛生紙。

非常重要
將採集樣品的日期寫在測試套件上，否則我們可能無法測試。

- 將樣子的末端浸入您的大便中。僅填充未填上的兩個小凹槽 - 不要過量填充。
- 將容器或衛生紙放入廁所，以承接住您的大便。不要讓大便接觸馬桶的側面或水。
- 將樣子放回試管中。重新擰緊蓋子以關閉試管。
- 如果您使用了容器，請將其放入塑料袋中，然後將其丟入外面的垃圾桶。請記住要洗手。
- 完成後，將測試套件放在提供的帶襯墊的信封中，並儘快將其郵寄給我們。

免費電話熱線: 0800 015 2514
(英國瑞雷中繼服務 (Relay UK) 18001 0800 015 2514
用於聾啞或語言障礙人士)
欲了解更多信息，請訪問：
www.nidirect.gov.uk/articles/bowel-cancer-screening

以原稿版本的威爾士健康調查/公共衛生為基礎，並經許可改編。

HSC Public Health Agency
Public Health Agency
11-12, Marlborough Avenue, Belfast BT7 6DS
Tel: 0300 015 2514 & 0300 015 2515
www.nidirect.gov.uk

NI DIRECT

02/20

篩查對象是誰？

在北愛爾蘭，篩查的對象是60-74歲的所有人。在該年齡組中註冊了全科醫師的所有人員將有機會每兩年進行一次篩查。

如何進行篩查？

在全科醫師處註冊的所有60-74歲的人都將收到郵寄的測試套件。該測試套件是篩查過程的第一步，可能涉及進一步的測試和一次或多次的醫院就診。

我該如何做測試？

- 此測試是在您的隱蔽的家中進行的。您使用提供的測試棒來取個很小的大便樣本。測試套件隨附有關如何使用測試的說明。
- 如果您對如何使用測試套件有任何疑問，請撥打免費電話服務熱線**0800 015 2514**。

我什麼時候可以得到結果？

- 您應該在發送測試後的兩週內獲得結果。
- 如果兩週內仍未收到信件，請致電服務熱線。

測試的可靠性如何？

- 篩查測試無法判斷您是否患有腸癌。它僅將人們分為兩類-不需要更多測試的人和應該進行進一步測試的人。
- 沒有一項測試是100%可靠的，因此，如果您有第6頁中列出的症狀中的任何一種，則即使最近一次的測試沒有問題，也應聯繫全科醫師。



接下來發生什麼？

- 如果您的結果表明您在此時不需要任何進一步的測試，則無需執行任何操作。每兩年重複一次相同的測試，直到您74歲。
- 如果您的結果表明您確實需要進一步測試，則您將被要求見專業篩查人員 (SSP)，以討論下一步。最常見的測試稱為]結腸鏡檢查。每100個測試中，大約有3個人將被要求見專業篩查人員。即使那樣，被要求的10個人中的9個人都沒有癌症。

什麼是結腸鏡檢查？

- 結腸鏡檢查使用非常小的相機在一條細的管的末端，以使醫生或護士在腸內尋找任何息肉或癌的徵兆。
- 有時會採取一小部分腸在顯微鏡下檢查，以尋找癌細胞。
- 與大多數醫療程序一樣，有併發症的可能性。每進行10,000例行結腸鏡檢查，大約有67例會出現出血，而在少于 10例的情況下，可能會有腸腔穿孔。如果發生，幾乎總是需要進行手術以修復穿孔。在極少數情況下（證據表明，每10,000例病例中只有 1例），是結腸鏡檢查導致的死亡。
- 如果您被提供了結腸鏡檢查，您將有機會與專業篩查人員討論任何擔憂。

如果結腸鏡檢查顯示我需要更多治療怎麼辦？

如果您需要進一步的治療，您將被送到最適合您的專家那裡。例如，如果在結腸鏡檢查時切除了息肉，您可能會在被要求再次進行結腸鏡檢查在 一到三年的時間之間。

需要注意什麼症狀

腸癌的症狀可能包括：

- 您的大便中有血
- 大便次數減少,大便次數增加和/或便秘
- 腹部疼痛或有腫塊
- 一段時間以來會感覺比平常更疲勞
- 沒有明顯原因的減輕重量

請記住,這些症狀並不一定意味著您患有腸癌。但是,如果您在3週或更長時間內出現上述任何症狀,請與您的全科醫師交談。即使您最近已經進行了腸癌篩查和/或結腸鏡檢查,再與全科醫師討論也很重要。

如何減少腸癌的風險?

除了每兩年進行一次篩查測試,您還可以按照以下建議降低風險。在www.choosetolivebetter.com 上找到有關健康生活方式的建議。

- 飲食健康。確保您每天攝取五份水果和蔬菜,並包括全麥,豆類以得到纖維。限制食用的紅肉量,特別是加工的紅肉。
- 運動。多動少坐可減少患重症的風險。目標為每周至少2個半小時的運動。
- 保持健康的體重。避免增加體重,如果體重過重,請嘗試減輕體重。
- 少喝酒。為了將風險控制在較低水平,一周內請勿喝酒超過14個單位
- 停止吸煙。您當地的免費戒菸服務可以提供幫助–在www.stopsmokingni.info 上找到它們。

如何確保將來能收到測試套件？

- 篩查測試套件將發送到您在全科醫師那裡登記的地址。如果您搬家，則必須讓您的全科醫師盡快知道所以記錄裡是您最新的地址。如果沒有這麼做，您可能會錯過參加篩查計劃的機會。

測試後我的樣品會怎麼處理？

- 一旦您的樣品被測試，它將被銷毀。測試結果會被存入電腦，並且會在兩年後向您發送另一個測試。

資料保護信息

- 您的結果副本將發送到您的全科醫師那裡。
- 腸癌篩查計劃辦公室需要保留所有被篩查人員的記錄及其結果。
- 工作人員可能會查看並審查您的記錄。
- 此信息用於確保此計劃以應有的高標準運行。
- 該信息還顯示有多少例癌症被發現，並確保人們接受適當的跟踪治療。
- 如果您在兩次篩查之間被診斷出患有腸癌，則我們可能會回顧您以前的篩查結果。如果您願意，您將可以查看此審核的結果。如果您願意，您將可以查看此審核的結果。
- 如果您需要有關如何保存和使用您的記錄的更多信息，請致電免費電話**0800 015 2514**與幫助熱線聯繫。

您將會幫助某人使用此測試套件嗎？

如果您是看護人員，則僅應在被看護者願意，並同意您可以這樣做的情形下才幫助其他人使用腸篩查測試套件，

有關更多信息或本手冊的其他語言或格式，
請訪問：

**[www.nidirect.gov.uk/articles/
bowel-cancer-screening](http://www.nidirect.gov.uk/articles/bowel-cancer-screening)**

對於那些聾啞或語言障礙的人，
可以使用英國瑞雷中繼服務。

請撥打我們的幫助熱線

18001 0800 015 2514.



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

